

## Evaluer un élève allophone

### Menu :

Propositions générales

[Exemples d'outils d'évaluation – Ecrit niveau A2](#)

[Exemples d'outils d'évaluation – Oral niveau A2](#)

### Propositions générales

#### Exemple

Extrait de la ressource « Comment adapter un contrôle pour un élève allophone » - Site internet du CASNAV - Strasbourg

Evaluer les devoirs de manière positive en valorisant les acquis, les progrès : un élève issu d'un dispositif d'accueil est toujours en phase d'apprentissage de la langue.

Proposer parfois à l'élève le même contrôle que celui de la classe pour qu'il puisse se situer par rapport au niveau attendu. Dans ce cas, ne pas prendre en compte la note.

Consacrer une part importante de la note à l'évaluation des compétences en français. Voir la fiche-outil « *Evaluer un contrôle écrit d'un EANA* »

Selon les progrès faits par l'élève, aligner progressivement les contrôles sur ceux de la classe.

Indiquer sur le bulletin que la moyenne correspond à une évaluation adaptée aux compétences de l'élève.

#### Accès à l'intégralité de la ressource :

[https://www.ac-strasbourg.fr/fileadmin/pedagogie/casnav/ENA/2d\\_degre/classe\\_ordinaire/8-Comment\\_adapter\\_un\\_contrôle\\_pour\\_un\\_eleve\\_allophone.pdf](https://www.ac-strasbourg.fr/fileadmin/pedagogie/casnav/ENA/2d_degre/classe_ordinaire/8-Comment_adapter_un_contrôle_pour_un_eleve_allophone.pdf)

#### Pour en savoir plus :

[http://pedagogie.ac-toulouse.fr/casnav/IMG/pdf/propositions\\_pour\\_adapter\\_une\\_evaluation.pdf](http://pedagogie.ac-toulouse.fr/casnav/IMG/pdf/propositions_pour_adapter_une_evaluation.pdf)

[Haut du document](#)

## Exemples d'outils d'évaluation

### Exemple 1      Evaluer le niveau de langue française – niveau A2 - Ecrit

Le niveau A2 reste un niveau de débutant, l'élève n'a pas encore atteint le seuil de l'autonomie en langue française. L'outil présenté permet d'évaluer la langue française écrite au niveau A2 grâce à des critères simples utilisables par des enseignants de toutes matières.

Dans l'exemple proposé, l'évaluation de la partie linguistique en encadré en rouge et fait partie de la grille de correction globale du devoir.

1- Maîtrise de la langue -A2					
<b>Graphisme</b>					
ma copie est bien présentée ( formation des lettres, majuscules, soin )					
<b>Orthographe</b>					
J'écris sans erreur le vocabulaire de la leçon					/ 1 point
Je commence à écrire correctement les mots d'usage courant					
<b>Grammaire</b>					
J'accorde souvent les mots en genre et en nombre avec des erreurs peu fréquentes					/1 pt
<b>Syntaxe</b>					
Je sais présenter clairement mes idées avec des phrases courtes et des connecteurs logiques ( donc, parce que, mais, et ... )					/ 1,5 pts
J'utilise assez bien la ponctuation					
<b>2- compétences disciplinaires</b>					
<i>Je sais restituer et mobiliser les connaissances exigibles</i>					
je connais le vocabulaire de la leçon					
je sais que $f=1/T$					
je connais la définition de la fréquence					
<i>Je sais extraire et exploiter l'information</i>					
Je sais trouver la période d'une oscillation sur un graphique					
<i>Je sais réaliser une tâche</i>					
calculer une période					
calculer une fréquence					
classer dans l'ordre croissant					
<i>Je sais raisonner, argumenter et faire preuve d'esprit critique</i>					/ 16 points
<i>Remarques, conseils pour progresser:</i>					Langue : Discipline : Total :

#### Commentaires :

Le nombre de points attribués à la langue française est laissé à l'appréciation de l'enseignant. Ce nombre peut varier en fonction :

- des progrès réalisés par l'élève
- du souhait de l'enseignant d'inciter et/ou encourager l'élève à utiliser la langue française

Cela oblige également l'enseignant à proposer un devoir un peu moins long que celui prévu pour ses camarades francophones, ce qui peut permettre de compenser les lenteurs de l'élève à s'approprier le sujet et à formuler sa réponse. L'élève a ainsi la possibilité de traiter l'intégralité de ce qui lui est proposé.

#### Lien vers les critères d'évaluation pour les niveaux de langue A1 – A2 – B1 :

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrivees/ressources-second-degre/pour-les-enseignants-de-classes-ordinaires/>

## Exemples d'outils d'évaluation

### Exemple 2 | Evaluer le niveau de langue française – niveau A2 - Oral

Le niveau A2 reste un niveau de débutant, l'élève n'a pas encore atteint le seuil de l'autonomie en langue française. L'outil présenté permet d'évaluer la langue française écrite au niveau A2 grâce à des critères simples utilisables par des enseignants de toutes matières.

#### 1- Ecouter (compréhension de l'oral)

L'élève comprend les mots-clés des consignes.

L'élève commence à saisir dans leur globalité mes propos adressés à toute la classe.

L'élève n'a plus besoin que je répète systématiquement si je parle lentement et distinctement.

#### 2- Parler (expression et interaction orales)

L'élève peut s'exprimer avec des phrases suffisamment claires malgré la présence d'erreurs.

L'élève commence à s'exprimer spontanément mais avec des hésitations.

#### Commentaires :

Le nombre de points attribués à cette évaluation orale est laissé à l'appréciation de l'enseignant. Ce nombre peut varier en fonction :

- des progrès réalisés par l'élève
- du souhait de l'enseignant d'inciter et/ou encourager l'élève à utiliser la langue française

#### Lien vers les ressources pour les niveaux A1 – A2 – B1 :

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrivees/ressources-second-degre/pour-les-enseignants-de-classes-ordinaires/>